

STAGE POOL
MENTION DANS LE GÉNÉRIQUE
NENNUNG IM ABSPANN
DA MENZIONARE TITOLI

FRANÇAIS - (allemand et italien ci-dessous)

Mention dans le générique

Nom (du stagiaire) , + Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Fondation Ernst Göhner
 ou Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Pro cinéma Berne
 ou Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Aargauer Kuratorium
 ou Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kanton Solothurn
 ou Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Förderung Film und Medienkunst BS/BL
 ou Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Kanton SG
 ou Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Appenzell A.Rh.

Par exemple Anne Jaoui, Stagiaire STAGE POOL FOCAL/Pro cinéma Berne

Autre version

Stage(s) soutenu(s) par STAGE POOL FOCAL / Fondation Ernst Göhner
 ou STAGE POOL FOCAL / Pro cinéma Berne
 ou STAGE POOL FOCAL / Aargauer Kuratorium
 ou STAGE POOL FOCAL / Kanton Solothurn
 ou Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Förderung Film und Medienkunst BS/BL
 ou Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Kanton SG
 ou Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Appenzell A.Rh.

Par exemple Stages soutenus par STAGE POOL FOCAL / Fondation Ernst Göhner

Dans les deux cas, il doit ressortir clairement que la Fondation Ernst Göhner et les autres partenaires sont associés à STAGE POOL FOCAL pour le soutien aux stages.

Logos

S'il y a lieu, le logo de FOCAL est à publier en fin de générique et sur l'affiche, avec les autres logos.
En cas de besoin, vous pouvez demander le logo de FOCAL par e-mail à stage@focal.ch.

La Fondation Ernst Göhner et les cantons par contre ne souhaitent pas voir leur logo figurer à la fin du générique pour éviter de donner l'impression qu'elles ont soutenu la *production* du film.

DEUTSCH (*italien ci-dessous*)

Nennung des STAGE POOLS im Abspann

Name der/des Stagiaire/s, **plus** Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Ernst Göhner Stiftung
oder Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Berner Filmförderung
oder Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Aargauer Kuratorium
oder Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kanton Solothurn
oder Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Förderung Film und Medienkunst BS/BL
oder Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Kanton SG
oder Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Appenzell A.Rh.

z.B. Rainer Werner Haupt, Stagiaire STAGE POOL FOCAL/Berner Filmförderung

Andere Möglichkeit

Der Stage wurde unterstützt von bzw.

Die Stages wurden unterstützt von STAGE POOL FOCAL / Ernst Göhner Stiftung
oder STAGE POOL FOCAL / Berner Filmförderung
oder STAGE POOL FOCAL / Aargauer Kuratorium
oder STAGE POOL FOCAL / Kanton Solothurn
oder Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Förderung Film und Medienkunst BS/BL
oder Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Kanton SG
oder Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Appenzell A.Rh.

z.B. Die Stages wurden unterstützt von STAGE POOL FOCAL / Ernst Göhner Stiftung

In beiden Fällen muss klar ersichtlich sein, dass die Ernst Göhner Stiftung und die Kantone zum STAGE POOL FOCAL gehören und nicht die Filmproduktion an sich unterstützt haben.

Logos

Das FOCAL-Logo muss am Ende des Abspanns und auf dem Plakat, zusammen mit den anderen Logos, erscheinen. Bei Bedarf können sie das FOCAL-Logo per E-Mail bei stage@focal.ch anfordern.

Die Ernst Göhner Stiftung und die kantonalen Kulturförderungen möchten jedoch **ohne** Logo im Abspann erwähnt werden, damit nicht der Eindruck entsteht, sie würden die Filmproduktion an sich unterstützen.

ITALIANO

STAGE POOL

Da menzionare nei titoli

Nome

(dello/della/degli stagiaire) + Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Fondazione Ernst Göhner
oppure Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Berner Filmförderung
oppure Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Aargauer Kuratorium
oppure Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kanton Solothurn
oppure Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Förderung Film und Medienkunst BS/BL
oppure Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Kanton SG
oppure Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Appenzell A.Rh.

Per esempio Rolando Moretti, Stagiaire STAGE POOL FOCAL/Berner Filmförderung

Altra possibilità

Stage sostenuto da oppure

Stages sostenuti da + STAGE POOL FOCAL / Fondazione Ernst Göhner
oppure STAGE POOL FOCAL / Berner Filmförderung
oppure STAGE POOL FOCAL / Aargauer Kuratorium
oppure STAGE POOL FOCAL / Kanton Solothurn
oppure Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Förderung Film und Medienkunst BS/BL
oppure Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Kanton SG
oppure Stagiaire STAGE POOL FOCAL / Kulturförderung Appenzell A.Rh.

Per esempio Stages sostenuti da STAGE POOL FOCAL / Fondazione Ernst Göhner

Nei due casi dev'essere visibile che la Fondazione Ernst Göhner e i Cantoni si associano allo STAGE POOL FOCAL per sostenere gli *stages*, e non la produzione del film.

Loghi

Il logo di FOCAL deve presentarsi alla fine dei titoli e sul manifesto del film, con tutti gli altri loghi.
In caso di bisogno il logo di FOCAL può essere richiesto per e-mail da stage@focal.ch.

La Fondazione Ernst Göhner e gli aiuti cantonali alla cultura invece non vogliono che i loro loghi figurino nei titoli per evitare di dare l'impressione che abbiano sostenuto la *produzione* stessa del film.